

Libros

NÚMEROS

839

títulos están ya cargados en la Hemeroteca Digital de la Biblioteca Nacional de España.

6.500

actividades ha programado el Instituto Cervantes para celebrar su 20º aniversario.



Un buen ojo clínico

La editorial Salamandra demuestra, al hilo de su décimo aniversario, la importancia de seleccionar cuidadosamente a los autores del catálogo.

TEXTO *Javier de Navascués (Fulg 87 PhD 91)*

En 1989 nace en Barcelona Emecé Editores España como la filial española de la editorial argentina Emecé. Años después, tras su venta al grupo Planeta en el año 2000, Emecé española fue comprada por Sigrid Kraus y Pedro del Carril y pasó a denominarse Ediciones Salamandra.

La editorial continuó desde esa fecha su andadura y en estos diez años ha conseguido ocupar un destacado lugar en el panorama editorial, a pesar de competir con un buen número de editoriales con objetivos literarios similares. Sin embargo, en estos diez años, el ojo clínico de los

editores de Salamandra es, desde todos los puntos de vista, digno de admiración. No sólo han descubierto importantes autores, que han conseguido ventas millonarias en España, como **John Boyne** y *El niño con el pijama a rayas*, o **Khaled Hosseini**, autor de *Cometas en el cielo* y *Mil soles espléndidos*; a la vez, han redescubierto a autores de excepcional valor que permanecían olvidados. Y a esto se suma el espléndido tratamiento dado a su estrella editorial, los libros de Harry Potter, que han cosechado en España ventas multimillonarias.



Puede parecer fácil mantener el nivel, pero la competencia editorial en España es muy fuerte y desde hace años muchas editoriales han adoptado el modelo Salamandra, sobre todo a la hora de recuperar autores valiosos y de buscar debajo de las piedras autores extranjeros que puedan conectar con la sensibilidad y gustos de los lectores españoles.

Salamandra ha conseguido convertir en best-seller autores que parecían literariamente sepultados. Es el caso del húngaro **Sándor Márai**, que ha protagonizado un inusual fenómeno literario: era un autor más bien desconocido, que tras la II Guerra Mundial se exilió de su país, donde era el escritor más importante, y acabó en Estados Unidos, olvidado por todos y como una figura literaria absolutamente marginal. La recuperación de una de sus mejores novelas, *El último encuentro*, sirvió para traducir sus libros memorialísticos, que reflejan como pocos el ambiente de una época (*Confesiones de un burgués* y *Tierra, tierra!*), y otras destacadas novelas, como *La mujer justa* y *Divorcio en Buda*.

Fenómeno similar es el que ha provocado la escritora francesa de origen ruso **Iréne Némirovsky**, asesinada en Auschwitz. La publicación en España de *Suite francesa* supuso un auténtico bombazo, pues se trata de una obra fundamental de la literatura europea del siglo xx y que había permanecido olvidada durante años hasta que fue recuperada por su familia. Otro de los objetivos de Salamandra es descubrir nuevos autores en el campo de la narrativa extranjera. Yo diría que aquí es

donde más se aprecian los aciertos editoriales. La lista es amplia y abarca todas las latitudes: literatura italiana (**Andrea Camilleri, Paolo Giordano**), francesa (**Paul Claudel, Laurent Gaudé**), alemana (**Helga Schneider**), norteamericana (**Daniel Mason, Lorrie Moore, Ethan Canin, Nicole Krauss, James Salter, Mary Lawson**), rusa (**Nicolai Lilin, Boris Akunin**), inglesa (**Mark Haddon, Zadie Smith**), china (**Dai Sijie, Lisa See**), india (**Rupa Bajwa, Kiran Desai**), sueca (**Marianne Fredriksson**). Y también han acertado, y mucho, con algunas de las novelas históricas que han publicado; por ejemplo, *El faro de Alejandría*, de **Gillian Bradshaw**; y con otros autores de novela juvenil, como **Eva Ibbotson**.

El acierto, pues, está en proporcionar literatura buena y exigente a un tipo de lectores saturados de la literatura de consumo y de los prefabricados productos comerciales; lectores, además, que quieren estar al tanto de lo que se publica fuera de España. Y Salamandra ha conseguido lo mejor que le puede pasar a una editorial: que la publicación en su catálogo sea garantía de posible recomendación, de fiabilidad, de saber que no te van a dar gato por liebre. O sea, un catálogo reconocible, con sus señas de identidad.

Para celebrar el décimo aniversario han publicado en una colección especial diez títulos que la editorial quiere destacar por su impacto entre los lectores. La selección refleja bastante bien la filosofía de Salamandra y el acierto de sus criterios literarios. 

APUNTES

CARMEN BALCELLS

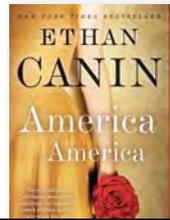
La agente literaria de **Neruda, García Márquez, Cela** y **Vargas Llosa**, entre otros, ha vendido su archivo personal al Ministerio de Cultura por tres millones de euros.

ISMAIL SERAGELDIN

El director de la Biblioteca de Alejandría ha escrito una carta en la que muestra su gratitud a todos los jóvenes, no solo estudiantes, que formaron un cordón humano ante la biblioteca para protegerla del vandalismo durante las revueltas en Egipto.

DASHIELL HAMMETT

El autor de *El halcón maltés* vuelve a ser actualidad cincuenta años después de su muerte. La razón son los quince relatos inéditos que ha descubierto **Andrew Gulli**, editor de la revista *The Strand*.



Prohibido sentir nostalgia

El infierno de los jemeres rojos. Denise Affonço
Libros del Asteroide, 2010

La autora vivía en Phnom Penh, capital de Camboya, cuando en abril de 1975 los jemeres rojos se apoderaron de la capital. Vaciaron la ciudad y sus tres millones de habitantes fueron trasladados a campos de trabajo. En el primero donde fueron a parar **Denise Affonço** y su familia, recibieron las primeras consignas del nuevo régimen: “Todo el mundo será reformado por el trabajo”, “Está prohibido sentir nostalgia del pasado”... **Denise** vio morir de hambre a su hija de nueve años, **Jeannie**, y no tardó mucho en enterarse del fusilamiento de su marido.

En 1979, tras cuatro años de trabajos forzados, **Denise** fue liberada, y le sugirieron que escribiese lo que había visto durante esos años, testimonio que se convertiría en prueba de cargo en el juicio contra los jemeres rojos y **Pol Pot**. Este testimonio es la base de un libro que pone al descubierto la deshumanización absoluta y la crueldad de un régimen delirante.

Adolfo Torrecilla

Epopéya albano-turca

El cerco
Ismail Kadaré
Alianza, 2010

Traducida del francés hace años con el título de *Los tamberos de la lluvia*, llega ahora en versión directa del original, esta novela histórica de uno de los eternos candidatos al Nobel, el albanés **Ismail Kadaré**. Por la censura comunista, el autor tuvo que recortar episodios que ahora se han recuperado y reafirman el mensaje nacionalista del libro. Así, la tierra—símbolo recurrente—, que rodea a los turcos es extranjera y se manifiesta hostil a los invasores imperialistas.

Basada en el asedio de la ciudad albanesa de Kruja en el siglo xv, la novela relata diversos acontecimientos desde dos puntos de vista opuestos: el de los sitiados albaneses y el de los invasores turcos. Dominada por la fascinación homérica, *El cerco* contiene escenas de enorme fuerza épica. Pero toda la violencia nunca es sórdida ni absurda. La sobria elegancia y el instinto poético de **Kadaré** redimen la crudeza de un libro que se lee como lo que es: una epopeya.

Javier de Navascués

Líderes en su grandeza y su mezquindad

América, América
Ethan Canin
Salamandra, 2010

Ethan Canin es uno de los maestros de la narrativa norteamericana actual. Y esta es, tal vez, la mejor novela que ha escrito hasta el momento. Con su estilo certero, con una estructura temporal que mantiene de manera asombrosa la intriga y, sobre todo, con una descripción psicológica de los personajes que termina por cautivar al lector, **Canin** presenta la corrupción que se empezó a introducir en las altas esferas de la política americana en tiempos de **Nixon**.

Henry Bonwiller—un personaje que recuerda a **Ted Kennedy**— quiere presentarse a candidato para la presidencia de Estados Unidos. Un escándalo amenaza con truncar su carrera, pero él se debate con dureza para superar la crisis. Liam Metarey es el empresario que le apoya en su campaña, y que se ve arrastrado por el torbellino de los acontecimientos.

La historia—hecha de indicios, de conversaciones escuchadas a medias, de rumores—es reconstruida treinta años más tarde por el narrador, Corey Sifter, un periodista que

siendo adolescente trabajó en la casa del empresario, quien fue para él un segundo padre.

Más allá de la trama política, de las estrategias electorales, de la grandeza y de la mezquindad de los líderes, de la cuestión de si unos buenos ideales justifican una personalidad corrompida, **Canin** presenta a unos personajes llenos de matices, lastrados por carencias que parecen remontarse a los antepasados y que cada uno intenta superar a su manera, y movidos por un deseo de legar algo positivo a sus hijos, en quienes creen adivinar versiones de sus propias deficiencias. La conclusión que se saca de todas estas vidas es que el ser humano resulta conmovedor, cargado de sorpresas, siempre abierto a un giro final que le dé un sentido a su historia, aunque ese final pueda parecer catastrófico.

Eduardo Terrasa



Las rendijas de los recuerdos

El pájaro espectador

Wallace Stegner

Libros del Asteroide, 2010

La publicación en 1998 de *En lugar seguro* supuso el descubrimiento en España de un escritor norteamericano de primera división. Aquella novela, con una ambientación humana en las antípodas de la generación *beat*, cosechó un importante éxito de crítica y de lectores, pues se trataba de una historia muy bien escrita, de gran altura estética, que actualizaba a la vez, con gran sentido común, temas universales. Con una menor difusión, *Angulo de reposo*, Premio Pulitzer en 1971, confirmó que **Wallace Stegner** era un novelista sólido. En *El pájaro espectador* vuelven a brillar las cualidades narrativas de este escritor.

Joe Allston es un agente literario retirado que vive pendiente del cuidado de su jardín y de arreglar los pequeños desperfectos de su casa. En medio de esta existencia más bien gris, Joe recibe un día una tarjeta postal de una antigua conocida danesa, ya olvidada. La postal abre la espita de los recuerdos, y Joe rescata unos diarios que escribió en 1954,

cuando hizo con su mujer un viaje a Dinamarca y conoció a la autora de la postal, la condesa venida a menos Astrid Wredel-Krarup.

Los diarios de Joe describen una visita a las antiguas posesiones de la duquesa y las obsesiones genéticas algo morbosas de su familia. También un ocasional encuentro con la escritora danesa Karen Blixen, amiga de Astrid. Pero la lectura de los diarios, que se compagina con el relato de las diarias vicisitudes de Ruth—una mujer activa y optimista que dedica buena parte de su tiempo a organizar actividades culturales para los ancianos—y Joe, supone sobre todo un ajuste de cuentas existencial con su pasado y con su presente, que los dos afrontan con un sentido constructivo. Leyendo el pasado descubre quiénes eran y qué esperaban de la vida. Y el contraste con el presente, veinte años después, les sirve para entenderse mejor y para reafirmar su vida y sus identidades.

Adolfo Torrecilla

La herida de un amor interminable

Función en el colegio

Orio Vergani

Libros del silencio, 2010

Emparentada con títulos ya clásicos sobre la iniciación amorosa adolescente como *El gran Meaulnes* y *Helena o el mar del verano*, esta deliciosa novela explora con memorable acierto el paisaje interior de Mario, quien, a punto de cumplir quince años, ve sacudida para siempre su existencia infantil tras la irrupción de Emilia, una delicada muchacha que le llevará a asomarse al gran misterio del mundo.

Una representación teatral será el detonante del cataclismo que el joven vivirá a partir de entonces. A pesar de que no llega a cruzar palabra con Emilia, y aunque intuye dolorosamente que tal vez no vuelva a verla más, toda su vida comienza a girar alrededor de su amada, convertida en una presencia invisible pero infinitamente más real que cuanto le rodea. A la luz de esta revelación, Mario contempla con asombro cómo todo su universo anterior—los amigos que creía eternos, su mundo de travesuras y rutinas escolares—termina por desmoronarse. El descubrimiento del amor

—con toda su corte de dichas y desventuras—y la toma de conciencia de su propia soledad supondrán para él también el inevitable tránsito a la vida adulta.

Narrada con buen pulso, la novela consigue esquivar dos de las grandes trampas que acechan a este tipo de relatos: el sentimentalismo y la grandilocuencia. Con una prosa sencilla, que no renuncia a momentos de gran intensidad lírica, **Vergani** consigue penetrar en el alma de Mario y mostrar, sin afectación, el nacimiento de la pasión adolescente. Un amor puro, absoluto, que ni siquiera necesita saberse correspondido, un amor más allá del tiempo y de las servidumbres de la realidad. Habrá quien piense que este sentimiento tiene más de fantasía solipsista que de verdadera pasión, pero al terminar el libro el lector no puede evitar preguntarse, con un estremecimiento, qué será de Mario, cómo cargará con el peso de su hermoso —¿e irrealizado?— primer amor.

Eugenio Martínez